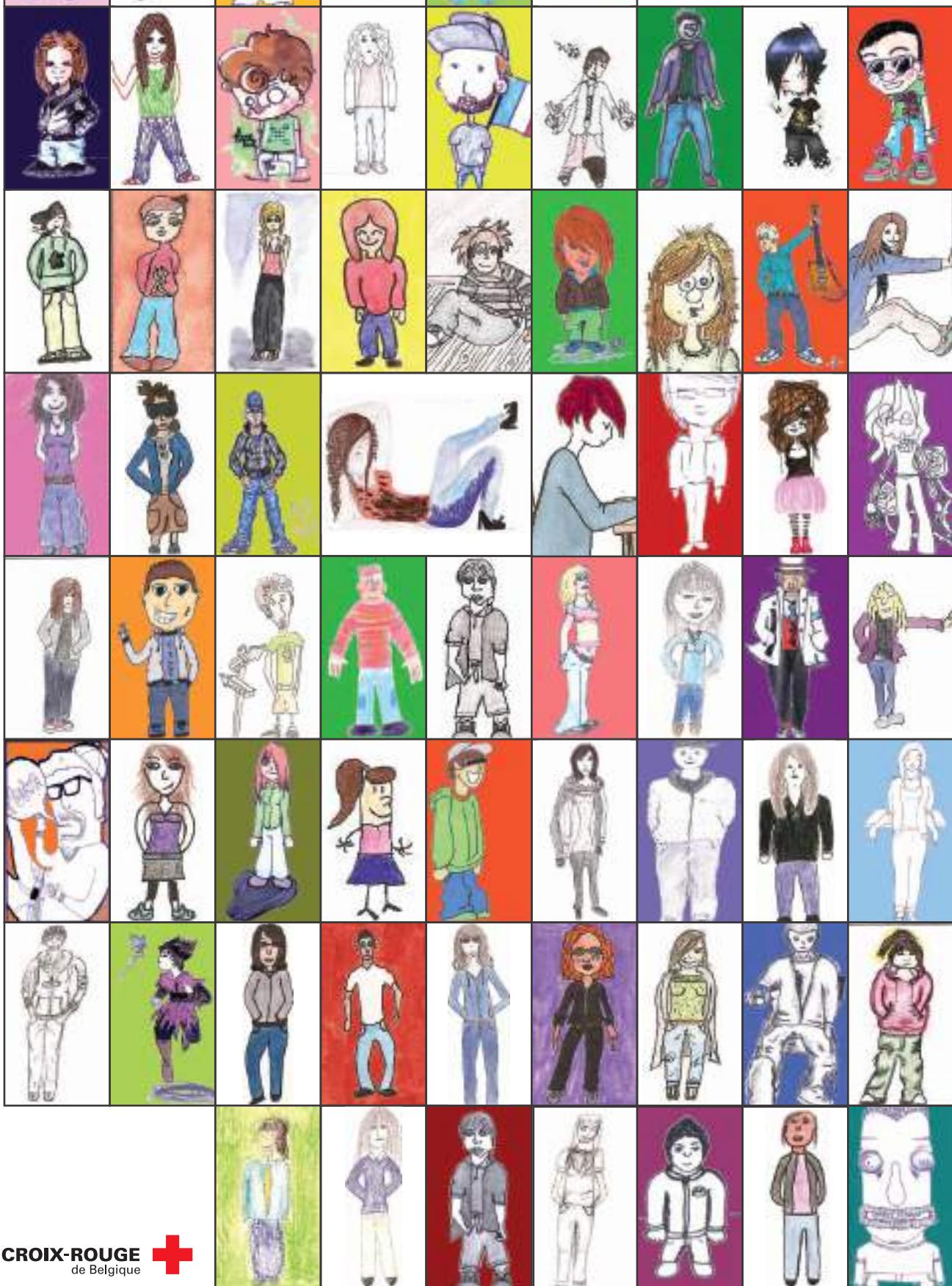




Merci et bravo
à nos illustrateurs !



لیست دیپلمهای صادره

گواهی ها(مدرسه پایه ای و متوسط)

دانش اموزان نسبت به هر دوره کلیدی که می گذرانند مدرک یا دیپلم را دریافت می نمایند.

در پایان دوره ابتدائی ارائه میگردد.

مدرک تحصیلات پایه ای C.E.B

در پایان دومین سال ثانوی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آموزش متوسطه رتبه اول C.E.1.D

در پایان چهارمین سال ثانوی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آموزش متوسطه رتبه دوم C.E.2.D

در انتهای ششمین سال ثانوی عمومی، تختنیک یا هنر و یا هم درختم سال هفتم آموزش ثانوی تخصصی ارائه میگردد. این گواهی اجازه ورود به دوره آموزش عالی را می دهد.

سرتیفیکیت آموزش ثانوی عالی C.E.S.S

درپایان ششمین سال متوسطه

سرتیفیکیت صلاحیت C.Q.6

درپایان هفتمین سال متوسطه

سرتیفیکیت صلاحیت C.Q.7

پایان ششمین سال تحصیلات حرفه ای

سرتیفیکیت تحصیلی ششمین سال آموزش حرفه ای C.E.P.6

گواهی آموزش ثانوی تکمیلی بخش «مراقبتهای پرستاری» E.P.S.C : درختم چهارمین رتبه آموزش مسلکی ثانوی تکمیلی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آشنایی با اساسات مدیریت برای دانش آموزانی داده می شود که توانایی های خاصی در ارتباط به مدیریت بدست آورده باشد.

تصدیق نامه ها:(در آموزش ثانوی)

در جریان «رتبه دوم» (سومین و چهارمین سال) و «رتبه سوم» (پنجمین و ششمین سال) آموزش ثانوی، مدیریت، یکی از تصدیق نامه های زیر را در پایان هر سال تحصیلی اعطاء می نماید:

موفقیت کامل (دانش آموز به کلاس بالاتر رفته و می تواند نحوه آموزش، شکل و مضامین انتخابی را برای سال آینده انتخاب نماید)

تصدیق نامه ارشاد آ AOA

موفقیت با محدودیت (دانش آموز می تواند به کلاس بالاتر رفته اما انتخابش مشروط به محدودیتی است که آموزگاران از طریق مشاوره در پایان سال برای او وضع می نمایند). شورای کلاس، درختم سال پنجم بخش انتقالی، نمی تواند تصدیق نامه ارشاد ب را صادر نماید.

تصدیق نامه ارشاد ب AOB

ناکامی (ماندن در همان کلاس سال قبل اجباری می باشد)

تصدیق نامه ارشاد س AOC

واژه نامه

انجمن اولیا:

گروه اولیا دانش آموزان که در پی همکاری با کارکنان محل تحصیل جهت بهبود وضعیت دانش آموزان میباشند. آنها واسطه ای بین افراد شاغل در مدرسه و اولیا دیگر دانش آموزان هستند.

میکانیزم پذیرایی

وتعلیمی شاگردان تازه وارد:

شورای یگانه سازی:

تشکیل شده ازا آموزگارانی که با رده سنی دانش آموزان هماهنگی داشته و توسط رئیس مدرسه انتخاب می شوند. آنها جهت همسان سازی دانش آموزان، از میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد به کلاس عادی بر اساس سطح آنان اقدام می نمایند.

کلاس اخلاق:

کلاسی است که به دانش آموزان حقوق و وظایف شهروندی، زیر بناهای دموکراسی، آزادی، ارتباطات و گسترش روحیه انتقاد را آموزش می دهد.

تکالیف:

کار نوشتاری، تمرینها، آموزش دروسی که دانش آموزان باید خارج از ساعات کلاسی داشتند. آنها توسط آموزگاران داده می شوند.

دبیلم:

مدركی که ثابت میکند شما **امتحانی** را با موفقیت به پایان رسانده اید.

مدارس آزاد:

آموزشی که توسط جمعیت و انجمنهای مذهبی ترتیب داده میشوند.

مدارس رسمي:

آموزشی که توسط قدرت رسمی ترتیب داده میشود.

مدارس خصوصی:

مکاتبی هست که توسط فدراسیون ولونی - بروکسل کمک مالی نمی شود.

دانش آموز آزاد:

دانش آموزی که شرایط پذیرش یک سال تعلیمی در مکتب را رعایت نکرده و یا اینکه درس ها را بصورت جدی و با پشتکار تحقیق نمیکند. بناء سال تعلیمی اش به حساب نیامده و غیر تواند در کلاس بالاتر ارتقا نماید.

امتحانات:

آزمایش نوشتاری یا شفاهی که سطح دانش آموزان را مشخص می نماید.

روزنامه کلاس:

دفتر، تقویم یا دفترچه ای که دانش آموزان در آن ساعات کلاس، تکالیفی (تمرینها یا دروس) را که باید در خانه انجام دهند، یادداشت می نمایند. همچنان، آبه آموزگاران و والدین اجازه می دهند از طریق یادداشت با یکدیگر ارتباط برقرار نمایند.

مجوز غیبت:

مدرکی که به قسمت اداری مدرسه، در زمان پیش بینی شده توسط مقررات، جهت توجیه کردن غیبت دانش آموز ارائه می گردد. (برای مثال گواهی صادر شده توسط پزشک)

قوانين داخلی (ار او آی):

مدرکی که در هنگام ثبت نام به والدین دانش آموزان ارائه گردیده که در آن قوانین مختلف موجود در مدرسه توضیح داده شده و باید رعایت گردد. در ار او ای مجازاتها در صورت سریچی دانش آموزان از قوانین نیز یادآور شده است.

در چه جاهای دیگری می توانم اطلاعات بیشتری بدست آورم؟

سایتهاي اينترنتي:

لیست مدارسي که دارای میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد می باشند، لیست مراکز پی ام اس وابسته به مدارس، توضیح درباره برنامه ها و سطوح مختلف تحصیلی، ثبت نام و ...
www.enseignement.be
انتخاب دوره های کار www.devenirKLK1.be
راهنمایی و ارشاد www.orientation.be
راهنمایی و انتخاب دوره های کار www.siep.be
سرвис کمک درفضای باز www.aidealajeunesse.cfxb.be
سرвис مترجم، ترجمه، کلاس زبان فرانسوی www.cire.be
مدارس تکلیف (کارخانگ) www.ffedd.be
سرвис عمومی برای آدرس ها و شماره تلفنها وابسته به امور تحصیلی، ارشاد و راهنمایی، دوره کار، سطوح تحصیلی، ...
www.guidesocial.be
مرکز یکسان سازی فرصتها و مبارزه علیه نژادپرستی و راسیسم www.diversite.be

شماره تلفون های مفید:

برای رسیدگی به مسائلی مرتبط به خشونت در مدارس
شماره رایگان «مكتب والدين» که ازدواج شده تا جمعه از ساعت 9 الی 13 قابل دسترس میباشد: **080095580**
شماره رایگان سرویس کمک برای ثبت نام: **080018855**

آدرسها:

سرویس معلوماتی درمورد تحصیلات و مشاغل SIEP

02/640 08 32 •	109-111, Rue de la Poste, 1030 Bruxelles	: Bruxelles
071/33 12 06 •	51, Boulevard P. Janson, 6000 Charleroi	: Charleroi
04/222 08 78 •	26, Rue Saint-Gilles, 4000 Liège	: Liège
065/33 48 22 •	101, Chaussée de Binche, bloc C, 7000 Mons	: Mons
081/25 14 00 •	12, Rue de Saintraint, 5000 Namur	: Namur
010/47 10 80 •	13, Rue de Flandre, 1300 Wavre	: Wavre
061/21 32 21 •	39A, Grand Rue, 6800 Libramont-Chevigny	: Libramont



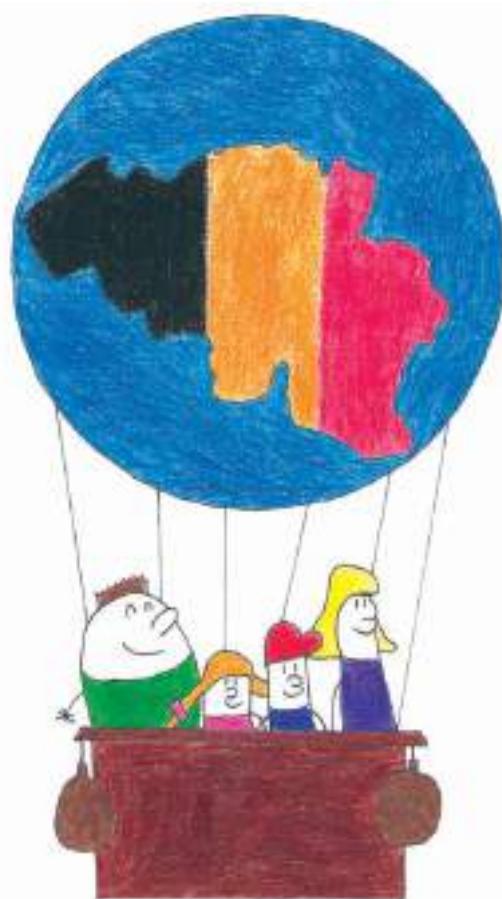
در صورت تغییر مکان(تغییر آدرس) چه اقدامی باید انجام دهم؟

خواهد شد. این برگه بایستی تکمیل گردیده و به مدرسه جدید فرزندم داده شود.

در دوره ثانوی: رئیس مدرسه جدید فرزندم با رئیس مدرسه قبلی، جهت دریافت پرونده، ارتباط برقرار خواهد کرد.

من باید از قبل، تاریخی را که فرزندم مدرسه را ترک خواهد کرد، به مدیر مدرسه اطلاع دهم. در صورت امکان آدرس مدرسه جدید فرزندم را نیز به آنها ابلاغ نمایم.

اگر فرزندم در دوره ابتدائی می باشد: ورقه ترک مدرسه به من داده



در چه مکانی من می توانم زبان فرانسوی را فراگیری نمایم؟

می باشند. اطلاعات مربوط به این مجموعه ها، مخصوصاً، به روی سایت راهنمای سوسیال، قابل دسترسی است.

در برخی از کمپ های صلیب سرخ در بلژیک، کلاس های زبان فرانسوی برگزار می باشد.

در بسیاری از شهرها، مجموعه هایی جهت آموزش زبان فرانسوی موجود

<http://www.guidesocial.be/>

در صورت بروز مشکلات دیگر در مدرسه به چه کسی مرا جمعه نمایم؟



اگر من با مشکل ارتباط با افرادی که در مدرسه کار میکنند برخورد کردم، در برخی از شهرها، می توانم با واسطه های میان فرهنگی ارتباط برقرار نمایم. آنها سعی در یافتن راهی جهت گفتگو با مدرسه خواهند نمود. این می تواند به من کمک نماید تا ارتباطی با مدرسه پیدا کرده و به یکدیگر بیشتر نزدیک گردیم.

اگر فرزند من قربانی نژاد پرستی(راسیسم) یا شاهد یک عمل نژاد پرستانه است، من باید وارد عمل گردم. در مرحله اول، باید کسانی را که نقش اولی و اساسی در مکتب دارند مطلع نمایم. من همچنان می توانم مرکزروان درمانی اجتماعی را که می تواند برنامه های میان فرهنگی را در کلاس برگزار نماید، اطلاع دهم. در مرحله بعدی، سرویس مخصوص حقوق بشر می تواند ما را راهنمایی یا همراهی نماید. مرکز یکسان سازی فرصتها و مبارزه بر علیه نژادپرستی نیز حاضر به دریافت گزارشها و شکایات علیه نژادپرستی و اقدام علیه آن می باشد.

<http://www.diversite.be>

یک شماره تلفون رایگان بنام « مکتب والدین » توسط مدیریت عمومی آموزش اجباری، جهت مطلع ساختن والدین شاگردی که شاهد و یا هم قربانی خشونت در مدرسه بوده است، در دسترس قرارداده شده است.



Ecole et Parents
0800/95 580
numéro gratuit d'information

در صورت وجود مشکل تحصیلی برای فرزندم به چه کسی باید مراجعه نمایم؟

مراکز روان درمانی برای کمک میباشند.

هر محل تحصیلی وابسته به یک مرکز روان درمانی اجتماعی(پی ام اس) می باشد. این مرکز(پی ام اس) متشکل از روان شناس، مشاور اجتماعی و یک پژوهشگر یا پرستاری باشد.

آنها در آنجا برای گوش دادن به دانش آموزان و خانوادها یشان جهت یافتن راه حلی برای مشکلات (راهنمایی تحصیلی، مشکل ارتباطات...) حضور دارند. وظیفه آنها کمک به بچه ها نوجوانان و همچنین والدین می باشد. آنها برنامه هایی را جهت کمک به رشد دانش آموزان و همراهی آنها در روند تحصیلی و زندگی شان، به اجراء در می آورند.

مراکز(پی ام اس) همچنان می توانند نظراتی جهت ارشاد و راهنمایی دانش آموزان ارائه دهند. افرادی که در این مرکز کار می کنند حافظ اسرار می باشند. آنها اجازه انتقال اطلاعاتی که به آنها داده است را به دیگران ندارند.

در روز ثبت نام فرزندم در مدرسه، نام مرکز پی ای اس وابسته به مدرسه، به من ابلاغ خواهد شد.

من می توانم درخواست ملاقات با مرکز پی ام اس که با مدرسه فرزند من همکاری می نماید را داشته باشم. بابت آن هزینه ای از من درخواست نخواهد شد.

برخی مدارس برای کمک به حل مشکل دانش آموزان راه حل هایی را پیشنهاد می نمایند. برای دریافت یک راه حل یا کمک به فرزندم من میتوانم درخواست یک ملاقات با آموزگاران را داشته باشم. اگر فرزندم مشکل یادگیری دارد، مدرسه **تكلیف** موجود می باشد. (ای. د. د.) این مدارس خارج از محل تحصیل بوده و فعالیتهای مختلفی را برای کمک به فرزندم پیشنهاد می نمایند. برای برخی از آنها باید هزینه ای را پرداخت نمود.

لیست این مدارس **تكلیف** و کمکهایی را که آنها می توانند انجام دهند را می توانید روی این سایت اینترنتی ببینید: www.ffedd.be

سرویس مشاوره تحصیلی در برخی موارد می تواند به فرزند من کمک کند. در زمانی که او از مدرسه اخراج شده یا بدون اخراج شدن، در مدرسه حاضر نمی باشد.

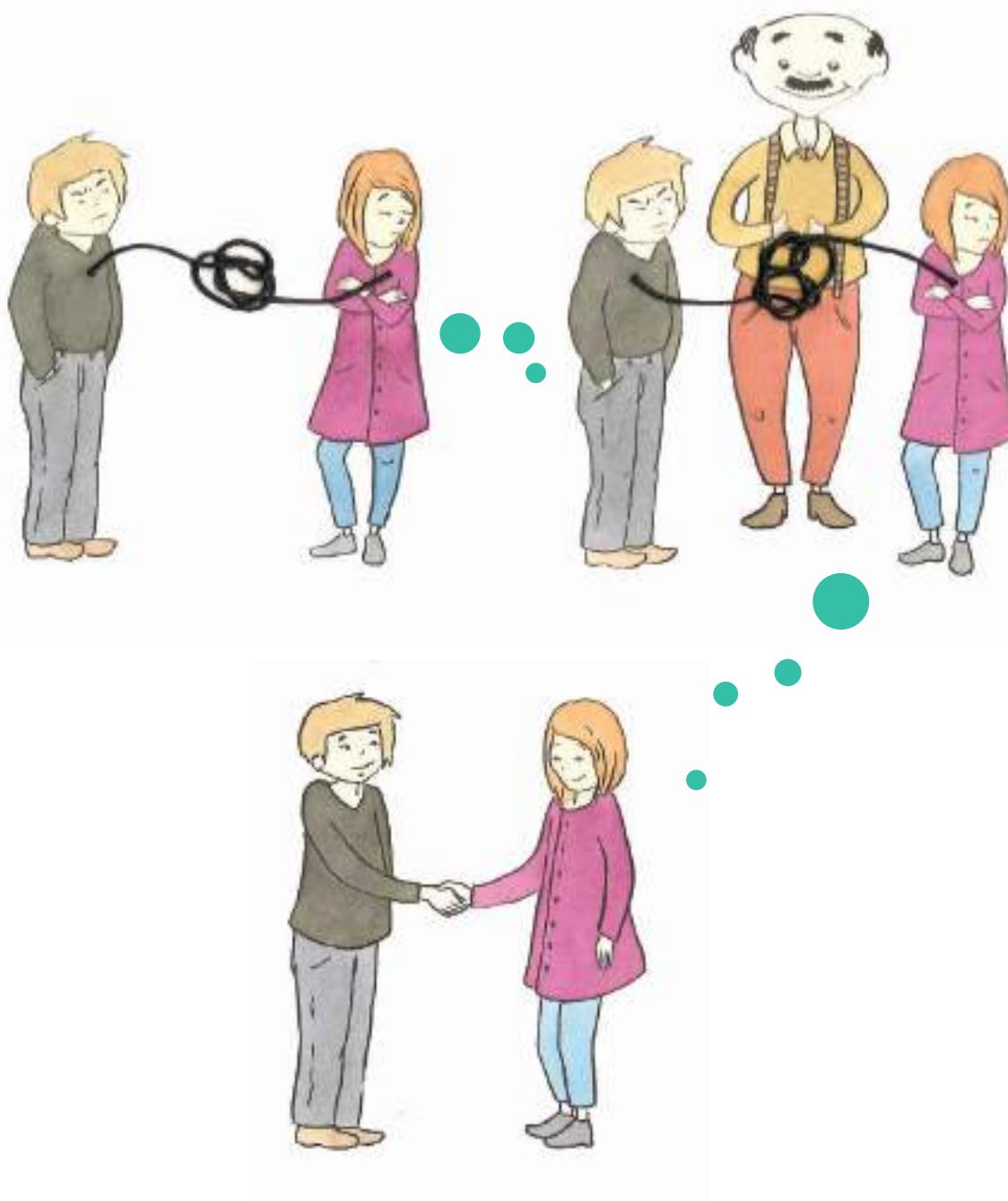
برای معلومات بیشتر، به سایت اینترنتی سرویس ها یابخش های اختصاصی برای کمک به نوجوانان مراجعه نمایید:
www.aidealajeunesse.cfwb.be



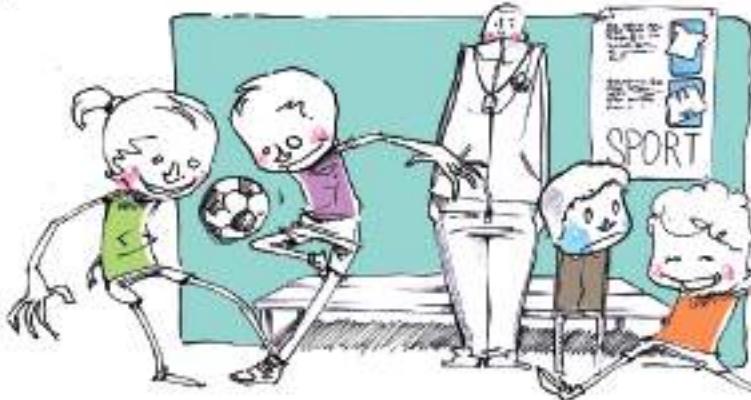
واسطه های تحصیلی چه کسانی هستند و چه کارهایی میکنند؟

رئیس مدرسه، آموزگاران، والدین و دانش آموزان می توانند با آنها ارتباط برقرار نمایند. یکی از وظایف آنها آسان کردن ارتباط بین افراد مربوط به تحصیل دانش آموزان می باشد.

واسطه های تحصیلی، بخشی ازمیکانیزمی هست که توسط فدراسیون ولونی - بروکسل، در دوره ثانوی ایجاد شده است. آنها جهت هشدار و پیش بینی ترک تحصیل وغیر حاضری و یا اجرای خشونت توسط دانش آموزان، مداخله میکنند.



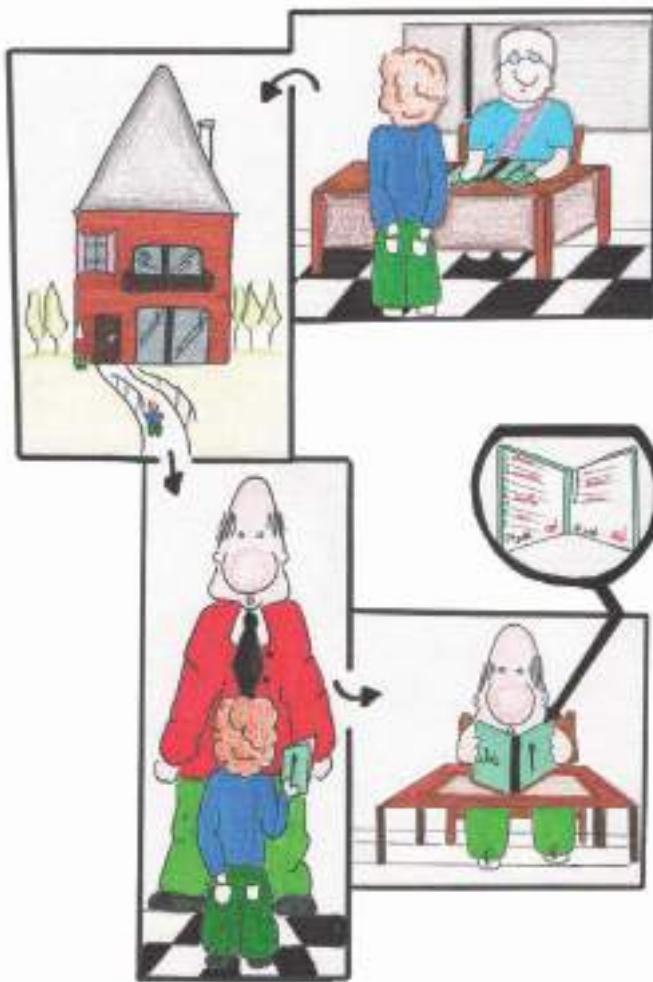
کلاس تربیت بدنی چگونه خواهد بود؟



کلاس تربیت بدنی مانند کلاسهای دیگر اجباری خواهد بود.

فرزند من باید وسائل ضرورتش را از جمله (کفش با کف سفید، شورت، تی شرت، مایو و کلاه آب بازی و همچنین حوله برای ورزش‌های داخل استخر) را دارا باشد.

روزنامه کلاس چیست؟



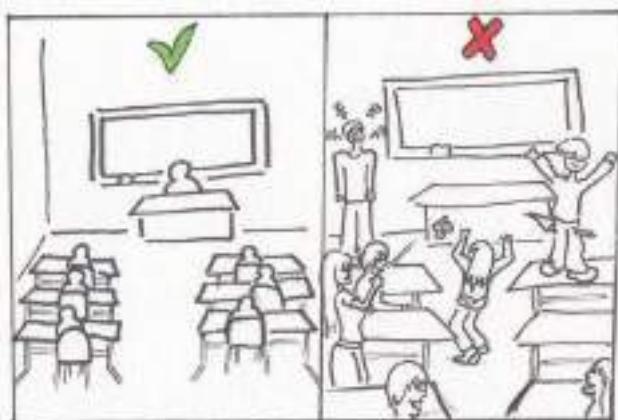
دفتری است که به فرزند من اجازه یادداشت هر ساعت از کلاس، مضماین تدریس شده، **تکالیف** (تمرينها و درسهاي) که او باید در خانه انجام دهد را، می دهد. ممکن است یک تقویم یا یک دفترچه روزانه باشد.

آموزگاران، اطلاعات و تذکرات خود را در این **روزنامه کلاس** یادداشت می نمایند. این روزنامه کلاس زمینه ارتباط میان مکتب و فامیل شاگرد را بوجود می آورد.

فرزند من باید همیشه این **روزنامه کلاس** را در دسترس داشته باشد. من باید به صورت مرتب از این روزنامه کلاس بازدید و آن را امضا نمایم.

به چه قوانینی در کلاس باید احترام گذاشت؟

به همراه داشتن وسایل شخصی از جمله (کتابها، دفترچه ها، خودکارها، مدادها، پنسیل ها، خط کش، مدادرنگی ...) ضروری میباشد. آموزگاران میتوانند دانش آموزانی را که وسایل شخصی خود را به همراه ندارند مجازات نمایند. هر مدرسه و هر آموزگار میتواند وسایل خاصی را از دانش آموزان طلب نماید.



دانش آموزان باید سر وقت بر سر کلاسها حاضر شوند. تأخیر غیر موجه میتواند باعث مجازات گردد.



در سر کلاس باید به صحبت های آموزگار توجه نمود. برای صحبت کردن در سر کلاس ابتدا باید دست خود را بلند کنیم و منتظر همانیم تا آموزگار اجازه صحبت دهد. در حین صحبت دیگران نبایستی به وسط حرف آنها پرید و صحبت آنها را قطع نمود.

چه مجازات هایی میتواند در انتظار دانش آموزانی باشد که قوانین را رعایت نمی نمایند؟

تذکر دستوری نسبت به کار انجام شده، ممکن است در **روزنامه کلاس** یادداشت گردد.

منع خروج، یعنی فرزند من ساعت یا ساعات مشخصی را اضافه بر ساعات کلاس خود در محل تحصیل خواهد ماند.

اخراج موقتی از یک کلاس یعنی فرزند من نمیتواند در کلاس خاصی برای چند ساعت معین حاضر شود.

اخراج موقت، یعنی فرزند من برای یک زمان معین، مثلًا چند روز، نمیتواند در کلاسها شرکت نماید.

اخراج قطعی، یعنی فرزند من اجازه حضور در مدرسه را نخواهد داشت. در این صورت او باید مدرسه دیگری را پیدا نماید. قبل از اخراج فرزند من، باید یک پروسیجری ازوی مکتب به اجرای گذاشته شود.



مجازاتها بستگی به نقض قوانین موجود توسط فرزند من دارد. من از طریق یک نامه در جریان مجازات در نظر گرفته شده برای فرزندم قرار خواهم گرفت.

یک هفته و یک روز تحصیلی چگونه می گذرد؟

در مدرسه ابتدائی:

روزدرسی، معمولاً بین ساعت 8 تا 9 صبح آغاز و بین ساعت 15.30 یا 16 پایان می یابد.

در مدرسه ثانوی:

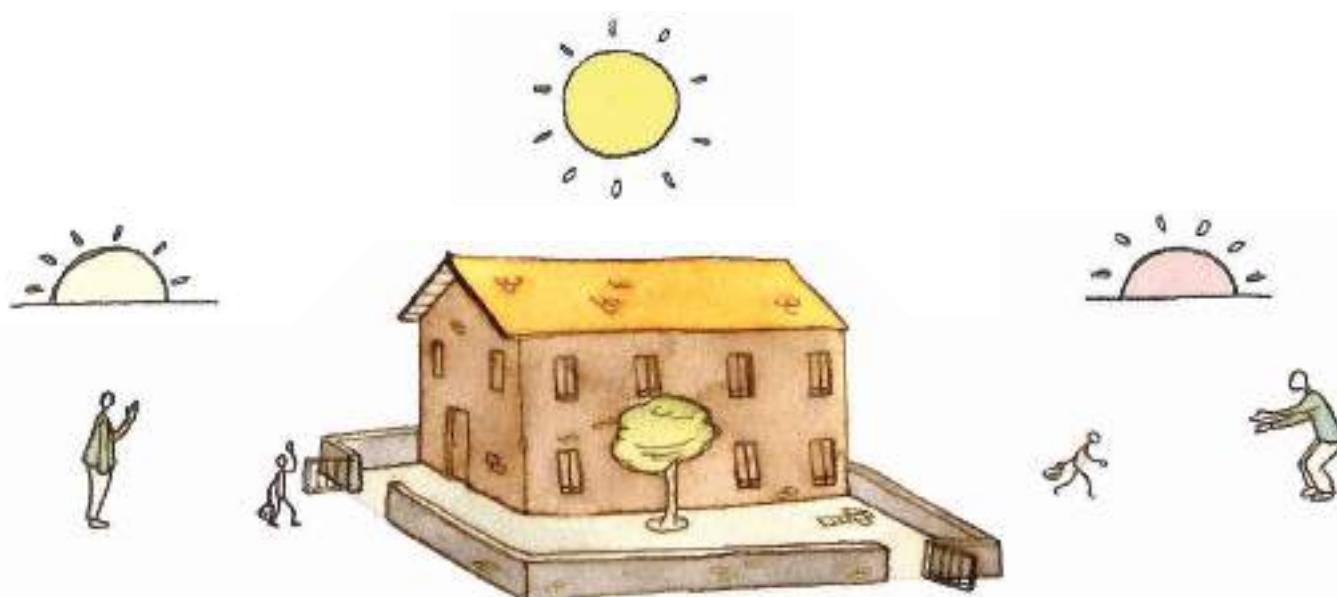
برای هر کلاس ساعت خاصی وجود دارد. در آغاز سال تحصیلی، آموزگاران این ساعت کلاسها را در اختیار دانش آموزان قرار میدهند. در دوره ثانوی، این احتمال وجود دارد که ساعت آغاز و پایان کلاسها روزانه یکسان نباشد.

در دوره ثانوی دانش آموزان نسبت به مواد درسی، آموزگاران متفاوتی دارند. غالباً دانش آموزان برای هر یک از مواد درسی کلاسها یا شان را تبدیل میکنند.

هفته، از دوشنبه صبح آغاز گردیده و عموماً ساعت 16 بعد از ظهر جمعه به پایان میرسد. غالباً دانش آموزان در روزهای چهارشنبه فقط صبحها به مدرسه می روند. (بعضی وقتها دانش آموزان تنیبیه شده، چهارشنبه ها بعد از ظهر در مدرسه می مانند). در برخی اوقات، فعالیتهای خارج از ساعت درسی، چهارشنبه ها بعد از ظهر، برنامه ریزی می شوند.

هر مدرسه خود تصمیم به ساعت آغاز و پایان کلاس می گیرد. این مساله در مقررات داخلی تذکرداده شده است.

هر روز، بین ساعت کلاس های صبح و بعد از ظهر، دانش آموزان، یک زنگ تفریح و یک زمان استراحت که به آن ساعت نهار می گویند، دارند.



یک سال تحصیلی چگونه می‌گذرد؟

در این جلسات، آموزگاران نظرات خود در مورد پیشرفت تحصیلی فرزندم و همچنین رفتار و عملکرد او، به من ابلاغ می‌نمایند. من نیز می‌توانم در صورت داشتن سئوالی آن را مطرح نمایم. حضور من در این جلسات بسیار با اهمیت است.

سال تحصیلی در بلژیک عموماً از اول سپتامبر آغاز می‌گردد.

در زمانهای مختلفی از سال تعطیلات تحصیلی وجود دارد

- **حوالی اواخر اکتبر و اوایل ماه نوامبر:** تعطیلات توسعن که همچنین تعطیلات پائیزی نیز نامیده می‌شود. (یک هفته).
- **آخر ماه دسامبر:** تعطیلات نوئل (دو هفته).
- **ماه فوریه:** تعطیلات کارنوال (یک هفته).
- **بین اواخر ماه مارس و اوایل ماه آوریل:** تعطیلات عید پاک که تعطیلات بهاری نیز نامیده می‌شود.
- **سال تحصیلی در اواخر ماه ژوئن به پایان میرسد:** دانش آموزان دو ماه تعطیلات خواهند داشت.
- **علاوه بر آن روزهای تعطیلی، روزهای دیگر تعطیل نیز در کشور بلژیک موجود می‌باشد.** اینها روزهای جشنی هستند که در طول آن مدارس، بخشش‌های اداری و بخشش‌های تجاری نیز تعطیل می‌باشند.



تقویم تحصیلی در این سایت موجود می‌باشد:
<http://www.enseignement.be>

درآموزش اساسی، میزان ونحوه ای ارزیابی، در مقررات داخلی تذکرداده شده است. اصولاً، در طول سال، شاگردان تحت ارزیابی سازنده و آموزنده قراردارند. درختم سال ششم ابتدایی، شاگرد باید امتحانی را سپری نماید که دارای سertificat (سرتیفیکات آموزش اساسی) می‌باشد. اگر شاگرد درین امتحان کامیاب شد، می‌تواند به دوره ثانوی راه یابد و اگر موفق نشد، به سال اول متفاوت فرستاده می‌شود.

درآموزش ثانوی، زمان **امتحانات** عموماً یا در ماه دسامبر، یا ژانوئیه و یا در ماه ژوئیه می‌باشد. این امتحانات تصصیح خواهند شد و نتایج آن از طریق بولتن اعلام می‌گردد. بولتهای دیگری که در طول سال دریافت می‌نمایم به من این اجازه را خواهد داد تا از وضعیت تحصیلی فرزند خود آگاه گردم. در طول سال جلسات متفاوتی بین آموزگاران و والدین برگزار می‌گردد.

چگونه فرزند خود را ثبت نام نمائیم؟

در هر زمانی از سال، ثبت نام از فرزند من امکان پذیر میباشد.

بعضی اوقات امکان این که مدرسه ای جهت ثبت نام فرزند من جای خالی نداشته باشد وجود دارد. اما مدرسه باید به من تصدیق بدهد که من برای ثبت نام فرزندم درخواست داده ام. در این صورت من باید همچنان به جستجوی خود برای یافتن مدرسه ای دیگر جهت ثبت نام فرزند خود ادامه دهم. برای درخواست کمک درین زمینه، می توانم از طریق شما تلفن رایگان 080018855 با سرویس یابخش کمک برای ثبت نام جامعه فرانسوی زبانها تماس بگیرم.

دسترسی رایگان به آموزش اجباری

براساس ماده 24 قانون اساسی و ماده 100 و اس فرمان «ماموریت»، تاختم دروه آموزش اجباری، دسترسی به آموزش رایگان است.

بصورت عملی، بجز از مدارس خصوصی، تمامی مدارس توسط فدراسیون‌‌لونی - بروکسل حمایت مالی می‌شود. بناءً مدرسه فرزند تان برای ارائه آموزش باکیفیت، حمایت مالی دریافت می‌کند. با وجود این، این کمک‌های مالی تمامی مصارف مدرسه را تحت پوشش قرارداده نمی‌تواند. بدین ترتیب، بعضی مصارف از شما خواسته شده نمی‌تواند، اما بعضی هزینه‌های اجباری و اختیاری از شما درخواست خواهد شد.

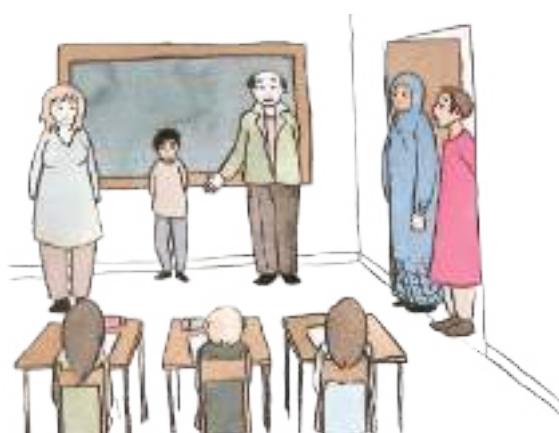
قبل از شروع سال تحصیلی، مدرسه فرزند تان برای تان سندی را که شامل برآوردهزینه‌ها و نحوه تقسیم شدن این هزینه‌ها می‌باشد، برای تان ارائه می‌کند.

در هر زمان، اگر بنایه هر دلیلی، بامشكلات مالی بر می‌خوردید که نمی‌توانید این هزینه‌ها را به وقتی پرداخت نمایید، بهتر است باریس مکتب یا هر شخص مسول دیگری درین بخش در مکتب صحبت نمایید. این امر در اکثر موارد منجر به یافتن راه حلی می‌شود که برای طرفین قابل قبول می‌باشد.



برای ثبت نام از فرزند خود باید با او به محل مدرسه مراجعه نمایم. فردی که به امور اداری رسیدگی می‌کند جهت ثبت نام از فرزند من به تعدادی از مدارک نیاز دارد. بنابراین باید مدرک شناسائی خود (انکس 26، کارت نارنجی یا کارت شناسائی یا...) را به همراه داشته باشم. برای ثبت نام در رتبه اولیه ثانوی، از طریق مدرسه فورمه ای به من تحویل داده خواهد شد. من باید این فورمه را تکمیل کرده و آن را به مدرسه ثانوی ای که انتخاب نموده ام، تحویل نمایم. تصمیم گرفته شده، توسط آنها، به من انتقال داده خواهد شد.

زمانی که از فرزند من در مدرسه ثبت نام به عمل می‌آید، **قوانين داخلی**، پژوهه تحصیلی مدرسه، قوانین عمومی تحصیل و همچنین لیستی از وسائل موجود در مدرسه به من تحویل داده خواهد شد. آنها همچنین نام مرکز روان درمانی اجتماعی وابسته به مدرسه را نیز به من خواهند داد. برای من، این فرصتی برای دریافت اطلاعات و بازدید از محل تحصیل خواهد بود.



می نمایند. آنها تحصیلات خود را در رشته های خاصی قام نموده و **دپلم** آن رشته را دارا می باشند. بنابراین، دانش آموzan به تعداد دروس مربوط، آموزگار مربوطه دارند.

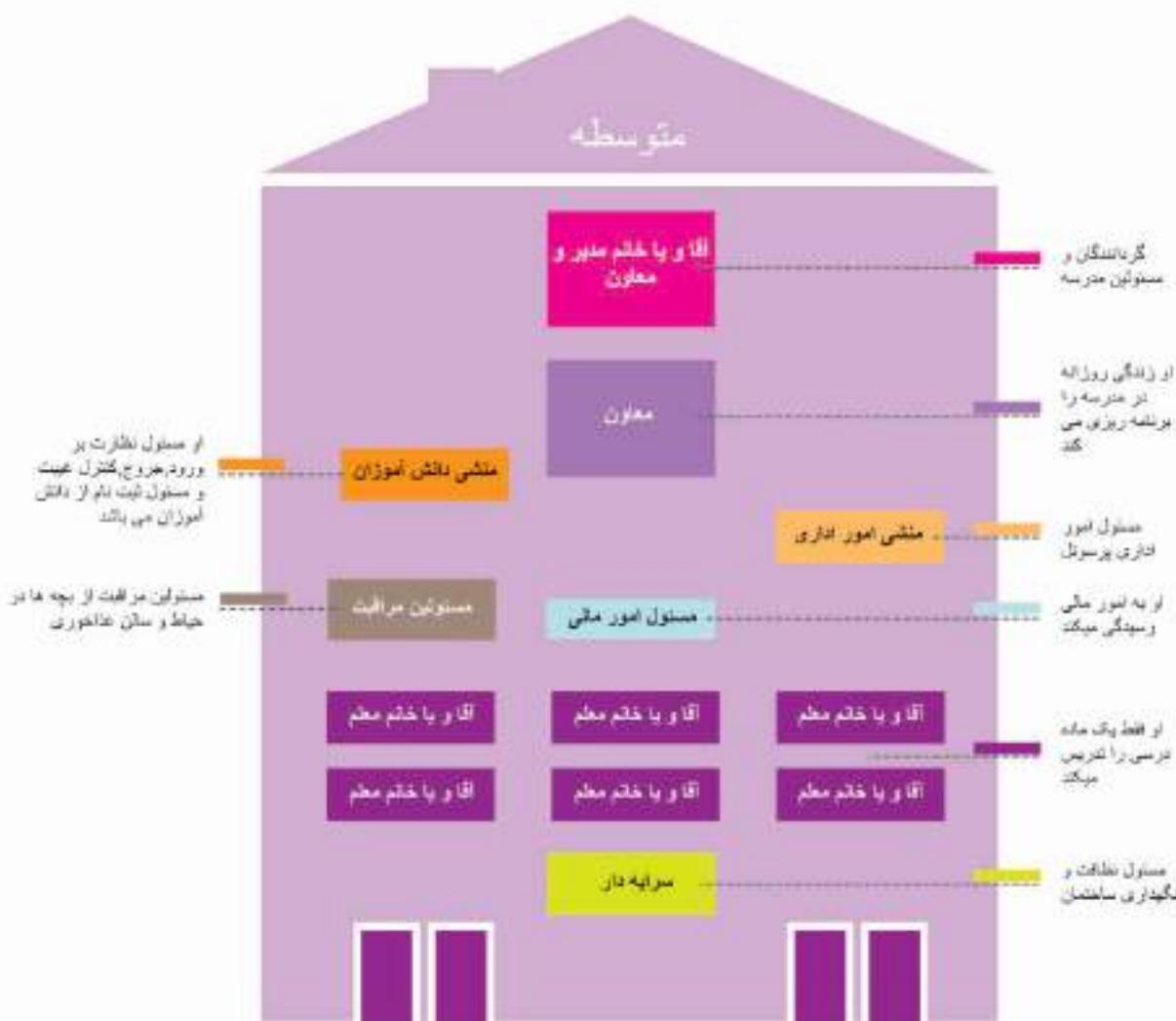
در بعضی از موارد آموزگارانی هستند که دو یا سه مضمون درسی را تدریس مینمایند. در میکانیزم **پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد**: بعضی از مدارس به تعداد موارد درسی معلم وجود دارد. اما در برخی موارد یک معلم تمام موارد درسی را در این دوره تدریس میکند.

شخص نظافت چی، به نظافت و نگهداری از محل می پردازد اما وظیفه همگان، حفظ نظافت و تلاش در این راه می باشد.

مسئول مالی: وظیفه او حسابرسی و حسابداری در امور مدرسه است. او به امور مالی رسیدگی مینماید. برای مثال، او مسئول خرید مواد لازم برای آموزگاران، فروش بليط سالن غذاخوری، امانت دادن یا فروش کتابهای تحصیلی میباشد.

منشی دانش آموzan و مراقبتهای تربیتی: مسئول کنترل ورود و خروج و همچنین غیبت دانش آموzan بوده، از حیاط بازی، راهروها و سالن غذاخوری مراقبت به عمل می آورند. آنها همچنان میتوانند دانش آموzan را ثبت نام نمایند.

آموزگاران در دوره ثانوی، مردان و زنانی هستند که به صورت تخصصی مضامین خاصی مثلاً (ریاضیات، زبان فرانسوی، ورزش ...) را تدریس



چه کسانی در مدارس کار میکنند؟

جلسه اولیا ملاقات خواهند نمود. آنها در تمام مدت آموزش همراه بچه ها خواهند بود و در پیشرفت آنها به آنان کمک خواهند کرد.

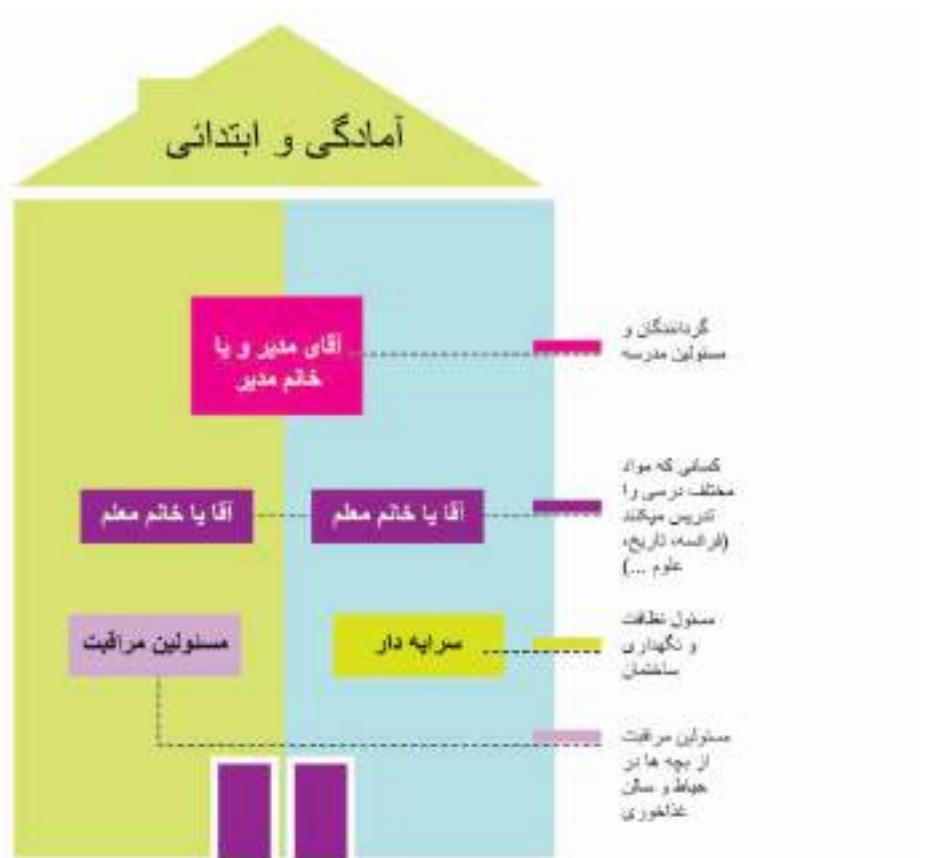
افرادی که در بخش نظافت و مراقبت از محل مشغول به کار هستند.

در برخی از مدارس، مراقبانی هستند که از طرف صبح و عصر از بچه ها در مهد کودک نگهداری می کنند. در شرایطی خاص در ساعات ظهر آنها به بچه ها غذا نیز می دهند.

در مدرسه آمادگی و ابتدائی

رئیس محل تحصیل که او را تحت عنوان مدیر یا مدیره مینامند. اداره مدرسه تحت نظر این شخص می باشد. مسئولیت مدرسه با ایشان خواهد بود.

در آنجا آموزگاران نیز حضور خواهند داشت. این افراد مردان و زنانی هستند که تحصیلات خاصی را گذرانده و دارای دیپلم رسمی می باشند. در مدرسه آمادگی و ابتدائی، آنها مواد درسی زیادی را آموزش می دهند. آنها همچنان بر ساعت تفریح نظارت نموده، در شورای کلاس شرکت کرده و با والدین در



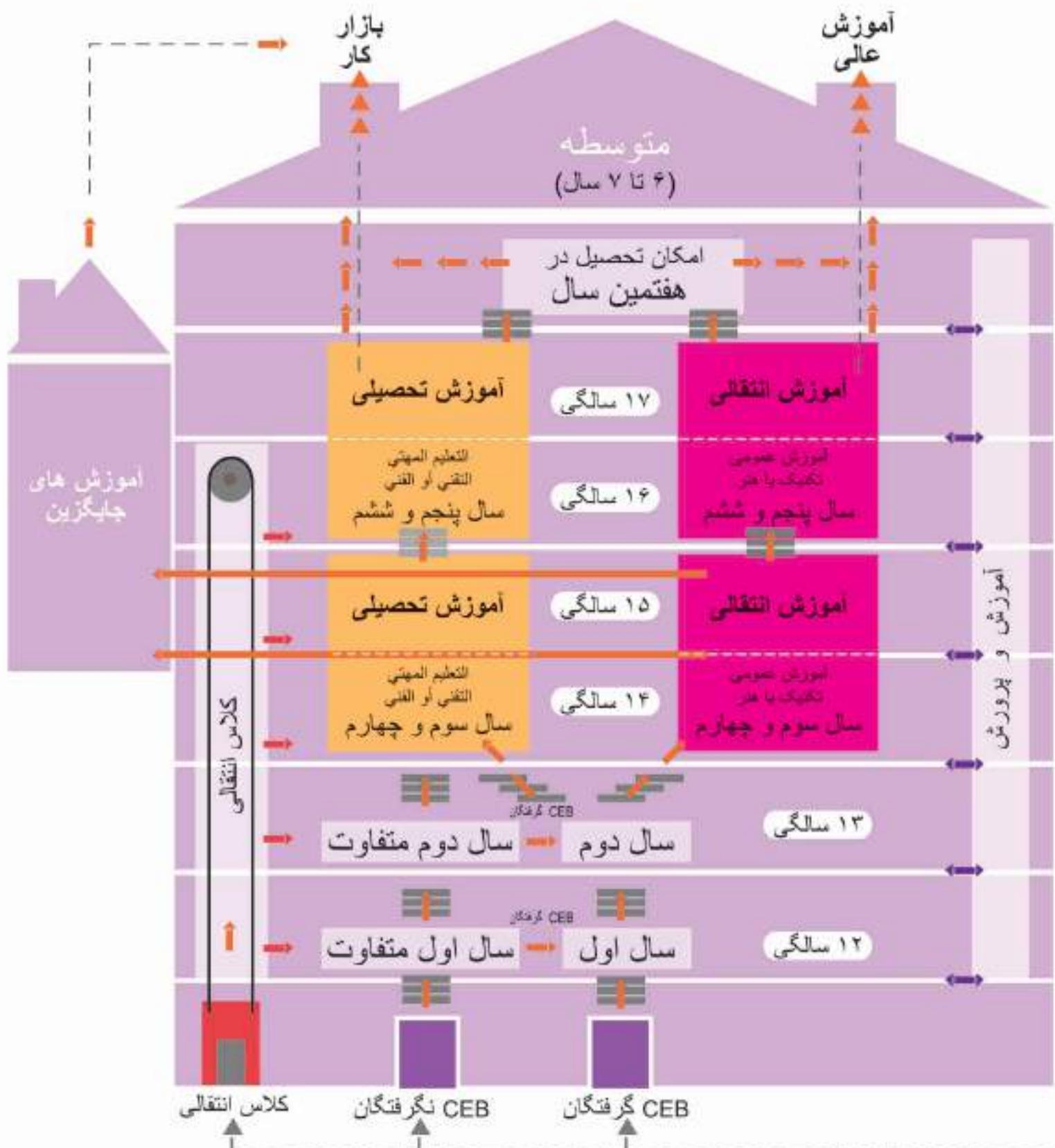
علاوه بر آن در آنجا معاون مدیر که رسما او را پروویزور یا به صورت آزاد او را معاون (سو دیرکتور) می نامند حضور دارد. وظیفه او برنامه ریزی عملی برای زندگی روزانه در مدرسه و جانشینی رئیس مدرسه در صورت غیبت او می باشد.

منشی رئیس مدرسه، وظیفه اش رسیدگی به امور اداری افراد مدرسه می باشد.

آموزش ثانوی

درین دوره، مدارس بزرگتر هستند. دانش آموزان و افرادی که در محل کار می کنند، نیز بیشتر می باشند.

در آنجا رئیس محل تحصیل که او را رسما پریفی یا پرفیت یا به صورت آزاد مدیر یا مدیره مینامند، حضور دارند. او مسئول مدرسه بوده و تمام برنامه های مدرسه را او برنامه ریزی می نماید.



سیستم آموزشی دربخش



میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد چیست؟

جهت وارد شدن به یک **میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد**:

براساس قانون، شاگرد تازه وار به کسی گفته می شود که کمتر از یک سال از رودش به کشور بلژیک گذشته باشد، بین دو تا هجده سال داشته و دارای مشخصات ذیل باشد:

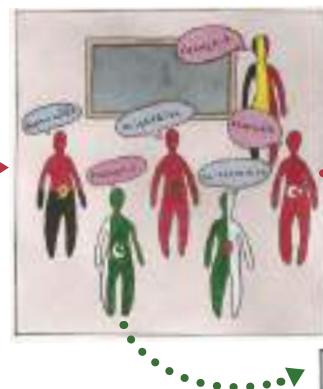
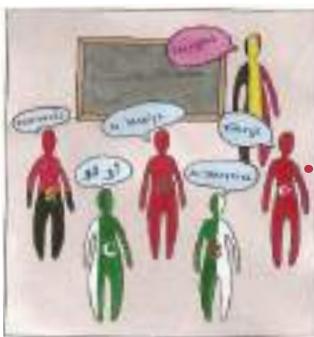
- خودش پناهجوی پناهنده باشد و یا همراه متقارضی پناهندگی یا پناهندگی باشد.
- به عنوان متقارضی بی وطنی بوده و یا هم به عنوان بی وطن شناخته شده باشد. تبعه کشور در حال توسعه یا کشور در حال گذاری باشد.

لیست این کشورها نزد کمیته کمک به توسعه موجود می باشد. شما میتوانید این لیست را در سایت اینترنتی **OCDE** مشاهده نمایید.

دانش آموزانی که دارای دیپلمی از کشور اصلی خود هستند میتوانند درخواست معادل سازی (ایکیولانس) دیپلم خود را نزد سرویس معادل سازی (ایکیولانس) در جمیعت فرانسوی زبان نمایند
<http://www.enseignement.be>

بعضی از مکاتب تعداد زیادی شاگردان خارجی را که نه مکتب رفته اند و نه با سیستم آموزشی آشنایی دارند و نه هم بازیان فرانسوی بلدیت دارند، می پذیرند. این شاگردان، برای اینکه مانند دیگران شانس رهایی و استقلال از طریق آموزش را داشته باشند، به حمایت هدفمند ضرورت دارند. بناءً این شاگردان، برای یک هفته تا یک سال وحداً کثراً یک و نیم سال را در برمیگیرد شامل **میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد** می شود. در طول این دوره، این شاگردان از یک چوکات بندی و نظم خاصی که به آنها اجازه میدهد که خود را با سیستم فرهنگی - اجتماعی و تعلیمی بلژیک مطابقت داده و شامل آن گردد، بهره برداری مینمایند. بعداً آنها به سمت آموزش و تحصیلی که برای شان مناسب هستند، رهنمایی می شوند. زمانی که آموزگاران تشخیص دهنده که دانش آموزی صلاحیت وارد شدن به دوره های عادی را دارد **شورای هماهنگ** تشکیل می گردد. در آن زمان بر اساس سطح تحصیلی دانش آموز، آنها تصمیم خواهند گرفت که او را در کلاسی در حد توانایی اش شامل نمایند. برگه قابل قبولی به دانش آموز داده خواهد شد که نقش یک دیپلم را خواهد داشت. و بدین صورت او **میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد** را ترک خواهد نمود.

شما می توانید لیست مدارسی را که در آنها **کلاس انتقالی** برگزار میگردد را در **این سایت اینترنتی جستجو نمایید:** <http://www.enseignement.be>



مدارس در بلژیک چگونه سا زماندهی می‌شوند؟

در کشور بلژیک یک سیستم آموزشی مخصوص برای بچه‌ها و یا بزرگسالانی که احتیاج به یک همراه خاص دارند موجود می‌باشد.

• سیستم آموزشی خاص، آموزشی است مختص دانش آموزانی که همواره دارای مشکلاتی می‌باشند. (کسانی که مشکل فهم و هوش دارند معمولین، کسانی کمبود دارند یا ناقص هستند و.....). مرکز روان درمانی اجتماعی آنها را به سمت این سیستم آموزشی راهنمایی خواهد کرد.

معلومات بیشتر در:
www.enseignement.be

- وظیفه این مرکز کمک به بچه‌ها، نوجوانان و همچنین به والدین می‌باشد. آنها راه حلی را جهت پیشرفت دانش آموزان پیدا کرده و به اجرا خواهند گذاشت.
- من میتوانم از یکی از این مراکز که با مدرسه فرزند من همکاری می‌کند یک قرار ملاقات درخواست نمایم و آن رایگان خواهد بود.

برای تمامی سوالات راجع به گرایش مکتب طفل، میتوانم با مکتب و همچنین مرکز طبی - روانی - اجتماعی مرتبط با این مکتب، در تماس شوم.

تحصیلات ثانوی تحصیلاتی اجباری بوده و شامل رده‌های متفاوت می‌باشد (از 12 تا 18 سالگی).

به محض ورود به دوره اول ثانوی، فرزند من، بادرنظراشت شرایط پذیرش (سال اول مشترک یا سال اول متفاوت)، در کلاسی متناسب با توانائیهایش ثبت نام خواهد شد.

از سال سوم، انتخابهای متفاوتی برای فرزند من موجود می‌باشد:

- آموختن یک شغل در بخش‌های ظرفیت سازی (مسلکی یا کوالیفیکیشن).
- تحصیل در بخش‌های انتقالی (ترانزیشن)، برای ادامه تحصیلات عالی.

همه ای دارندگان سرتیفیکیت آموزش ثانوی عالی، بدون درنظراشت نوعیت و بخش تحصیلی دوره ثانوی شان، می‌توانند به تمامی رشته‌های حلقه اول تحصیلات عالی (لیسانس)، بجزرشته‌های مرتبط به علوم انجنبیری که تصدیق موقوفیت در امتحان مخصوص پذیرش (وروپی) را ضرورت دارد، دسترسی داشته باشند.

از سن 15 سالگی فرزند من می‌تواند یک دوره کار عملی را آغاز کرده و آن را هم زمان در مدرسه و محل کار پی‌گیری نماید.



مدارس در بلژیک به سه سطح تقسیم میشوند

از دوره تحصیلات ابتدائی، مدرسه اجباری میباشد.

در مدرسه ابتدائی، فرزند من نحوه خواندن، نوشتن و محاسبه را خواهد آموخت. علاوه بر آن مواد درسی دیگری نیز به آنها آموزش داده خواهد شد (علوم، زبان، تاریخ، جغرافیا، ...).

برای منزل به آنها **تکالیفی** داده خواهد شد. (تمرينها و درسهايی که در مدرسه فراگرفته شده).

در انتهای دوره تحصیلات ابتدایی (ختم سال ششم) او **امتحان** تحصیلات زیرینایی را خواهد گذراند. این امتحانی بسیار مهم است که بر اساس آن **دپلمی** را دریافت خواهد نمود. اگر او در این دوره موفقیت کامل بدست آورد، وارد دوره اول تحصیلات ثانوی میگردد. در صورت ناکامی او می تواند دوباره همان صنف (کلاس) را تکرار کرده و یاهم اینکه به یک دوره ابتدائی متفاوت وارد شود. اگر او موفق شود، مدرسه قبلی خود را ترک کرده و وارد مدرسه دیگری خواهد شد.

مدرسه آمادگی: که شامل کودکان بین دو و نیم سال تا پنج سال می گردد.

مدرسه ابتدائی: که شامل بچه های بین شش تا یازده سال می گردد

مدرسه ثانوی: که شامل بچه های بین دوازده تا هیجده سال می گردد

برای هر دوره موضوعات درسی خاصی در نظر گرفته شده است. دختران و پسران به یک مدرسه خواهند رفت و مواد درسی مشابهی را فرا خواهند گرفت.

مدرسه آمادگی: فرزندم در آنجا با مدرسه آشنا خواهد شد. (از دو سال و نیم تا پنج سال)

او در آنجا نحوه زندگی اجتماعی را خواهد آموخت و آشنایی تدریجی با خواندن، نوشتن و محاسبه، از طریق بازی، پیدا خواهد نمود. این کلاس اجباری نیست اما فرزند من را برای تحصیل آماده خواهد کرد و به او اجازه یادگیری زبان فرانسوی را خواهد داد.



مکتب در بلژیک چگونه برنامه ریزی میشود؟

سه جمعیت

در بلژیک سه جامعه و سه زبان وجود:

- جامعه فرانسوی زبانها یافدراسیون ولونی - بروکسل (در آنجا به زبان فرانسوی صحبت میشود).
- جامعه آلمانی زبانها (در آنجا به زبان آلمانی صحبت میشود).
- جامعه فلامانها (در آنجا به زبان هلندی صحبت میشود).

در اینجا ما به شما مدارسی را معرفی میکیم که در فدراسیون ولونی - بروکسل وجود دارد.

آموزش رسمی و آموزش آزاد:

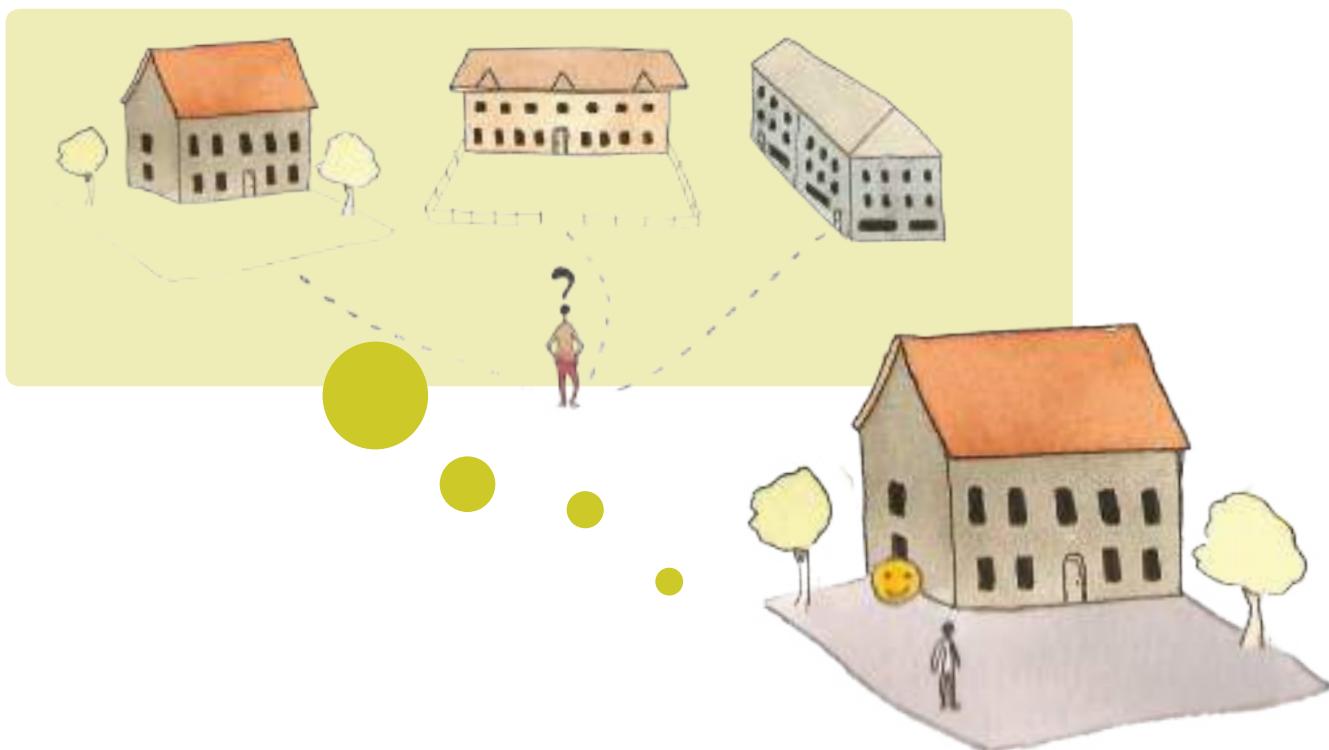
درس اخلاق (که در آن دانش آموzan حقوق و وظایف شهروندی، زیرینی دموکراسی، آزادی، ارتقا، روح انتقاد و... را می آموزند) فراهم می آورد. از سپتامبر 2015، یک چوکات آموزشی بدیل، برای شاگردانی که برای هیچ درس فلسفی پیشنهاد شده اقدام نکرده اند، اینجاد شده است. از سال 2017 درس شهروندی عمومی خواهد شد.

آموزش آزاد شامل مدارس آزاد مذهبی می شوند که توسط دایره اسقفی و جماعت های مذهبی ایجاد میگردند و یا هم مدارس آزاد غیر مذهبی که توسط موسسات که گرایش خاصی آموزشی دارند بوجود می ایند.

در بلژیک والدین در انتخاب مدارس آزاد می باشند. در اینجا یادآور میشویم که مدارس قادر به پذیرش دانش آموزان بیش از حد ظرفیت خود نیستند.

دو نوع آموزش وجود دارد: آموزش رسمی و آموزش آزاد.

آموزش رسمی مستقیماً وابسته به یک قدرت عمومی، یا مستقیماً وابسته به جامعه فرانسه زبانها یا وابسته به شهرداری یا استان (ولایت) است.. این آموزش وابسته به یک مذهب یا فلسفه خاصی نیست اما امکان مطالعه یکی از مذاهب (کاتولیک، پروتستان، یهود، اسلام و ارتدکس) یا



وظایف و حقوق آموزگاران یا معلمان و مدرسه

محل تحصیل باید:

- در حد ظرفیت خود پذیرای دانش آموزان باشند.
- نوشتن پروژه ای که هرسه سال به روزمی شود.
- غیبت بدون مدرک و توجیه دانش آموزان را به آنها اعلام نمایند. غیبت دانش آموزان به صورت نیمروز محاسبه می گردد. اگر فرزند من یک روز غیبت کند، به صورت دو نیمروز محاسبه می گردد.

در آموزش ابتدائی اگر غیبت غیر موجه فرزند من 9 نیمروز شود مدیریت مدرسه وظیفه دارد تا مدیریت عمومی آموزش اجباری را از این مسئله آگاه نماید.

در آموزش ثانوی اگر غیبت غیر موجه فرزند من از 10 نیمروز بگذرد مسئول مدرسه باید آن را به مدیریت عمومی آموزش اجباری گذارش نماید از سطح دوم آموزش ثانوی (کلاس نهم و دهم) شاگرد (کوچک یا بزرگ) در جریان یک سال تعلیمی 20 روز غیر حاضری غیر موجه داشته باشد، مشخصه شاگرد منظم را از دست میدهد. بدینصورت شاگرد به عنوان «شاگرد آزاد» به حساب می آید.
درنتیجه دانش آموز از شرکت در امتحانات پایان سال و رفقن به کلاس بالاتر محروم می گردد.

در صورت که طلف ما ترک تحصیل نموده یا ازمکتب فراری می باشد، ما میتوانیم از بخش هاوادادارات مختلف، مثلا از مرکز روانی - طبی - اجتماعی یا میانجیگری مدرسه تقاضای کمک نماییم تا برای این مشکل راه حل پیدا نماییم

محل تحصیل، حقوقی دارد:

- تبیه و جزای دانش آموزانی که قوانین محل تحصیل را نقض میکنند. این جزاوجریمه در مقررات نظم داخلی پیش بینی شده.

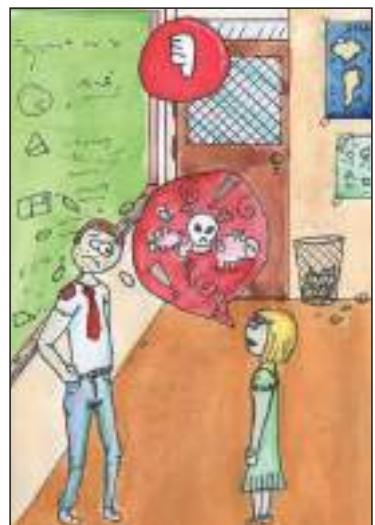


بااحترام به سلامت فزیکی و روانی شاگردان، باید اعمال صلاحیت نموده و احترام شان را نزد شاگردان حفظ نمایند.



- آهابایستی وقتی کافی جهت توضیح دروس به دانش آموزان اختصاص دهند.

حقوق معلمان:



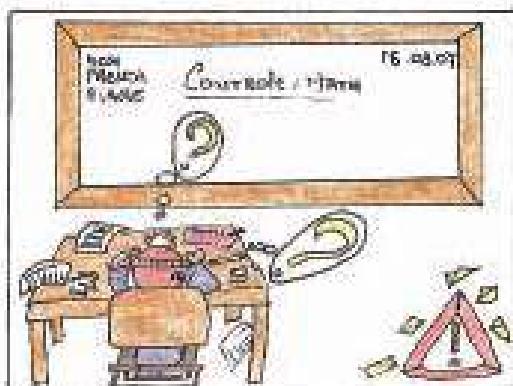
- از طرف دانش آموزان مورد احترام قرار گیرند.
- از دانش آموزان یا معلمان بخواهد که **وظایف یا تکالیف** شان را انجام دهند، حتی در زمان رخصتی مکاتب.
- تبیه نمودن موجه دانش آموزان.
- تقاضای ملاقات با والدین شاگردان شان.



وظایف و حقوق دانش آموزان یا شاگردان

حقوق دانش آموزان

آنها میتوانند با آموزگاران خود ملاقات داشته باشند.
آنها میتوانند از آموزگاران خود درخواست توضیحات بیشتری در مورد مواد درسی داشته باشند.



آنها همچنین حق مطالعه در محیط آرام و محلی مناسب را دارا می باشند.

آنها همچنین حق دارند با رعایت ملاحظات و حق دیگران(دوستان کارکنان و محل تحصیل) به بیان خواسته های خود پردازند

وظایف دانش آموزان

هر مدرسه ای صاحب قوانینی است که به آن قوانین و دستورات داخلی می گویند. هدف از وضع این قوانین برقراری و ایجاد نظمی است که طی آن زندگی در مدرسه از یک هماهنگی خاص برخوردار می گردد.



قام دانش آموزان و والدین آنها وظیفه دارند این قوانین را شناخته و به آن احترام بگذارند.

این قوانین عبارتند از:

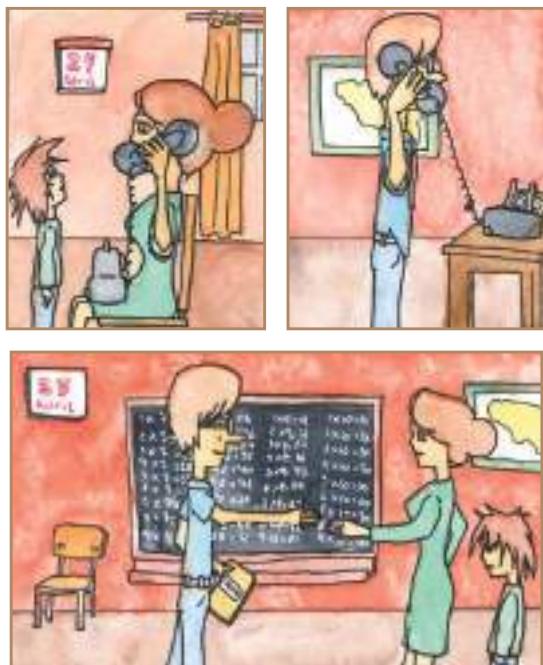
- دانش آموزان باید به بزرگسالان محل تحصیل و همچنین به دوستان خود احترام بگذارند.(به پسر و دختر)
- هیچ خشونتی (گفتاری یا فیزیکی) تحمل نخواهد شد
- توهین و پیشنهاد(رفتار) نژادپرستانه منوع می باشد
- بهای محل مدرسه و وسائلی که در اختیار دانش آموزان قرار میگیرد بسیار گران است. دانش آموزان باید از این وسائل بخوبی نگهداری نمایند. اگر فریزند من باعث خرابی یا از بین رفتن این وسائل بخشی از محل تحصیل گردد، از من وجه آنها درخواست خواهد شد.
- دانش آموزان وظیفه دارند، کارهایی که توسط آموزگاران از آنها درخواست میشود را، انجام دهند.



وظایف و حقوق والدین

شاگردان و شاگردان را یک جانموده تاکیفیت زندگی در مکتب را به بحث بگیرند.
در ساعتهای درسی من اجازه وارد شدن به کلاس درس را ندارم. اگر میخواهم که
با آموزگاران صحبت نمایم باید از قبل با آنها یک قرار ملاقات را تنظیم نمایم.

حقوق والدین:



من حق درخواست یک قرار ملاقات با معلمان یا با رئیس محل تحصیل فرزندم
جهت آشنایی بیشتر با آنها را دارا می باشم

اگر من با فرزند مشکلی پیدا نمودم، از این حق در تمام دوره تحصیل فرزندم
برخوردار خواهم بود که با یک مرکز روان درمانی اجتماعی ارتباط برقرار نمایم.
(صفحات 14 و 26)

من از حق عضویت در یک **انجمن والدین** برخوردار می باشم. انجمنهای والدین
یک خط ارتباطی بین والدین دانش آموزان و مدرسه برقرار می نماید. این
انجمنها اطلاعات را به والدین منتقل کرده و نسبت به موضوع های مختلف
و در فعالیتهای مختلف مربوط به مدرسه شرکت می نمایند.



بعنوان یک ولی یا سپرپرست، باید هر روز از حضور فرزندم در مدرسه
طمئن باشم. اگر فرزندم نمی تواند در مدرسه حاضر گردد، وظیفه من اطلاع
این موضوع در همان روز به مدرسه می باشد. بلافضله بعد از آن، باید
بادرنظرا داشت وقت معین شده براساس مقررات، علت این **غیبت** را از طریق
ارائه مدرک به مدرسه **توجیه** نمایم. (برای مثال: اگر فرزند من مريض است
باید حتماً یک مجوز غیبت که توسط پزشک صادر می گردد را به مدرسه
ارائه نمایم).



من همچنین باید مطمئن شوم که فرزندم تمام تکالیفی را که از طرف استاد
به او داده می شود، انجام میدهد و درسهاش را می خواند. اگر زبان فرانسوی را
متوجه نمی شوم، بسیار مهم است که از فرزندم بخواهم، آنچه را که انجام
میدهد، برایم توضیح دهد؛ تابفهم که آنچه را که او انجام میدهد، متوجه
می شود یا خیر. این مساله همانطوری که به آموزگاران اجازه میدهد، به من
نیز این فرصت را میدهد که جریان پیشرفت تحصیلی فرزند را دنبال کنم.

من باید شناخت و آگاهی کافی از تمام اطلاعاتی که از طریق مدرسه به من
انتقال داده می شود داشته باشم. چرا که برخی از آنها بسیار مهم می باشند. این



اطلاعات یا از طریق نامه و یا از طریق **روزنامه کلاس** (صفحه 24) به من منتقل
می گرددند. در هر مکتب یا محل آموزشی، قانون، ایجاد یک شورای مشارکت را
پیش بینی نموده است. هدف این شورا اینست که تمامی کسانی که در مکتب
نقش ایفامیکنند (معلمان، مدیران، مریان، وغیره) و همچنان مایندگان والدین

حقوق و وظایف ما به عنوان والدین چیست؟

حقوق و وظایف مدرسه چیست؟

در کشور بلژیک تحصیل برای تمام بچه های بین 6 تا 18 سال، جدای از ملیت و وضعیت اقامت شان، اجباری می باشد. پسران و دختران به یک مدرسه رفته و مواد تحصیلی همسان و مشابهی را آموزش می بینند.



به چه دلیل آموزش اجباری می باشد؟

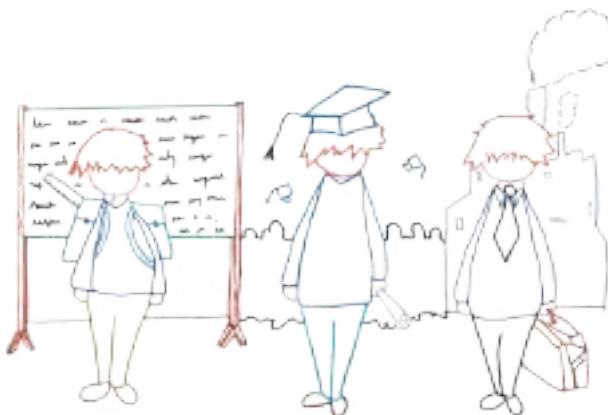
در کشور بلژیک در عوض آموزش اجباری کار کردن برای بچه ها ممنوع است. کشور بلژیک به دنبال این هدف است که از طریق آموزش برای همگان این فرصت را فراهم آورد که در آینده امکان یافتن شغلی مناسب برای همگان امکان پذیر گردد. این مورد در قانون بلژیک به روشنی بیان شده است. اگر این قانون 29 جون 1983 مربوط اجباری بودن مکتب) اجرا نگردد، ضمانت اجرای معینی برای آن در نظر گرفته شده است.

ماده اول- بند اول: تحصیل برای کودکان نابالغ در یک دوره دوازده ساله اجباری می باشد. این دوره با آغاز سال تحصیلی که دران طفل به سن شش سالگی میرسد، شروع و تا پایان سال تحصیلی که دران طفل به سن هجده سالگی میرسد، طول میکشد.

قانون 29 جون 1983 مربوط اجباری بودن مکتب.

مدرسه (مکتب)، چه چیزی
را میتواند برای فرزند من به
ارمغان آورد؟

مدرسه (مکتب)، چه چیزی را میتواند برای فرزند من به ارمغان آورد؟



رفتن به مدرسه می تواند برای فرزند من امکانی را ایجاد نماید تا او از این طریق کشوری را که در آن زندگی می کند هر چه بهتر و بیشتر بشناسد.

رفتن به مدرسه می تواند این امکان را برای فرزند من ایجاد نماید تا او، ارزش‌های کشور بلژیک را بیشتر بشناسد. برای مثال او در مدرسه خواهد آموخت که بلژیک از ایده ای دفاع می کند که بر اساس آن تمام انسانها، با وجود تفاوت‌های اجتماعی، جغرافیایی، جنسیتی و مذهبی، در داشتن حقوق و وظایف، آزاد و برابر زائید شده اند. رفتن به مدرسه این امکان را برای فرزند من فراهم می آورد که او بتواند با جمعیتی که در بلژیک زندگی می کنند آشنا گردد، قوانین زندگی اجتماعی آن را آموخته و نحوه هماهنگ شدن خود با جامعه را انتخاب و اجرا نماید.



رفتن به مدرسه می تواند برای فرزند من امکان فراگرفتن صحبت کردن، خواندن و نوشتمن را فراهم آورد.

در جامعه فرانسه زبان بلژیک توانایی صحبت کردن، فهمیدن، خواندن و نوشتن به زبان فرانسوی به صورت روزانه، بسیار مهم میباشد. برای اینکه فرزند من بتواند به مدرسه برود دوستانی ببابد سوار قطار شود جهت خرید به مغازه برود، نامه ها و کاغذهای اداری را تکمیل کند، نامه بنویسد... باید آشنایی کامل به زبان فرانسوی داشته باشد. توانایی خواندن، صحبت کردن، شنیدن و نوشتمن به زبان فرانسوی همچنان، این اجازه را میدهد تا او بتواند به راحتی یک شغل برای خود انتخاب کند. باید زمان خاصی ضرورت است تا فرزند من زبان فرانسوی را فراگرفته و به آن تسلط یابد.

رفتن به مدرسه این امکان را به فرزند من میدهد که او بتواند یک شغل بدست آورده، توائیهای مختلف خود را گسترش داده و به راحتی کاری برای خود پیدا نموده و صاحب یک **دیپلم** شود.

در بلژیک طی کردن یک دوره آموزش کاری جهت پیدا نمودن یک شغل بسیار مهم است. **دیپلم** مدرکی است که می تواند ثابت نماید که فرزند من تحصیلات خاصی را طی نموده و بر اساس آن رشته خاصی را به خوبی میشناسد یا میتواند به خوبی انجام دهد. این **دیپلم** از طریق مدرسه دریافت می گردد. تمام علوم یا فنونی را که فرزند من در مدرسه آموخته، می تواند در تمامی دوره زندگی اش بکار برد.

خلاصه

5 جمله خوش آمد گویی

7 مدرسه (مکتب)، چه چیزی را میتواند برای فرزند من به ارمغان آورد؟
7 یادگیری صحبت کردن، خواندن و نوشتن
7 گرفتن دیپلم، جهت یافتن سریعتر و آسان تر کار مورد نظر
7 شناخت بیشتر و بهتر کشور بلژیک و راحت تر شدن مرحله هماهنگی یا انتیگریشن

وظایف و حقوق ما بعنوان والدین چیست؟

8 مدرسه، چه وظایفی نسبت به ما دارد؟

12 مدارس در بلژیک چگونه سازماندهی میشوند؟

12 سه جامعه زبانی

12 مدارس رسمی و مدارس آزاد

13 مدرسه یامکتب در بلژیک به سه مرحله یا سه سطح تقسیم می شود

13 مدرسه یامکتب آمادگی

13 مدرسه یامکتب ابتدایی

14 مدرسه یامکتب ثانوی

14 آموزش تخصصی

15 میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد چیست؟

15 آیا فرزند من میتواند به میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد شامل شود؟

18 چه کسانی در مدارس یامکاتب بلژیک کار میکنند؟

20 اطلاعات مورد نیاز و عملی

20 چگونه فرزند خود را ثبت نام نمایم؟

21 یکسال تعلیمی چگونه میگذرد؟

22 یک هفته و یک روز چگونه در مکتب یا مدرسه میگذرد؟

23 چه قوانینی باید در کلاس رعایت گردد؟

23 عدم رعایت مقررات چه مجازاتی را در پی خواهد داشت؟

24 ساعت ورزش چگونه سپری میشود؟

24 روزنامه کلاس چیست؟

25 واسطه های مدارس چه کسانی هستند و چه کارهایی انجام میدهند؟

26 در صورت ایجاد مشکل تحصیلی برای فرزندانمان به چه کسی باید مراجعت نمائیم؟

27 در صورت ایجاد مشکلات دیگر برای فرزندانمان در مدرسه به چه کسی باید مراجعت نمائیم؟

28 در صورت تغییر مکان زندگی چه کاری باید انجام دهیم؟

28 در کجا میتوانیم فرانسوی بیاموزیم؟

29 چگونه و در کجا میتوانیم اطلاعات دیگری را کسب نمائیم؟

31-30 واژه نامه دیپلوم ها

خانمها و آقایان،

به شما خوش آمد می‌گوییم!

حدود 25 سال است که صلیب سرخ بلژیک پذیرای پناهجویان می‌باشد. یکی از برنامه‌های ما حمایت از خانوادها در روند تحصیلی فرزندانشان است.

در جریان این سالها، ما متوجه این حقیقت شده ایم که تعداد زیادی از والدین پناهجو، شناخت درستی از روند تحصیلی در بلژیک ندارند. اغلب اوقات سازماندهی و مشکل زبان، برای والدینی که آرزوی تحصیل فرزند انشان را چون یک سرمایه گذاری بزرگ در سر دارند، مانع ایجاد می‌کنند.

برای همراهی شما، جهت شناخت نحوه عملکرد مدارس در بلژیک، ما با همیاری سازمان بودجه اتحادیه اروپا برای پناهندگان و فدراسیون لوونی-بروکسل این کتابچه اطلاعات را به رشته تحریر در آورده‌یم.

تعدادی از آموزگاران، ماموران روان درمانی اجتماعی، همراهان حرفه‌ای در ارتباط به مهاجرت و آموزش، سازمانها و والدین، ما را در خلق این کتابچه یاری نموده‌اند.

در بلژیک، بچه‌ها از سن دو و نیم سالگی می‌توانند به مدرسه (مکتب) بروند و از سن شش سالگی تا هیجده سالگی رفتن به مدرسه (مکتب) اجباری می‌باشد.

شما در این کتابچه راهنمایی می‌توانید مواردی چون: آنچه مدرسه می‌تواند برای فرزندان شما به ارمغان بیاورد، حقوق و وظایف شما و همچون قوانین مربوط به محیط تحصیلی، شرحی در مورد سازماندهی مدرسه، میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد و همچنین اطلاعات مختلف در موارد متفاوت عملی را مورد مطالعه قرار دهید.

قابل یادآوریست اینکه، قام کلمات و جملاتی که به رنگ **صورتی** نوشته شده، در قسمت واژه‌نامه ای که در انتهای این کتابچه آمده است، توضیح داده شده‌اند.

مطالعه خوبی داشته باشید.

Billy JÜGLING

مدیردیپارتمنت
پذیرایی پناهجویان
صلیب سرخ بلژیک

Coordination et réalisation de la première édition :
Madeleine Kirsch et Emilien Clonan

Illustration :

La direction, l'équipe pédagogique ainsi que les élèves de l'institut Technique Félicien Rops de la ville de Namur, sans oublier l'apport de M. Paris de l'ITCF Henri Maus

France Martin

Graphisme, mise en page, impression :
La Maison du Graphisme - Theux

Remerciements

Billy Jüngling

Directeur du Département Accueil des Demandeurs d'Asile de la Croix-Rouge de Belgique

Les membres du personnel de la Croix-Rouge, les enseignants et directions d'établissements scolaires, les professionnels de l'enseignement (agents des Centres PMS, inspecteurs, etc.) ainsi qu'Henryk Chojnacki (centre Fedasil de Rixensart) qui ont défini le contenu du présent livret

La Direction Générale de l'Enseignement Obligatoire pour sa relecture attentive lors de la mise à jour des contenus à l'automne 2015

Toutes les autres personnes qui ont relu ou porté un regard sur le travail produit

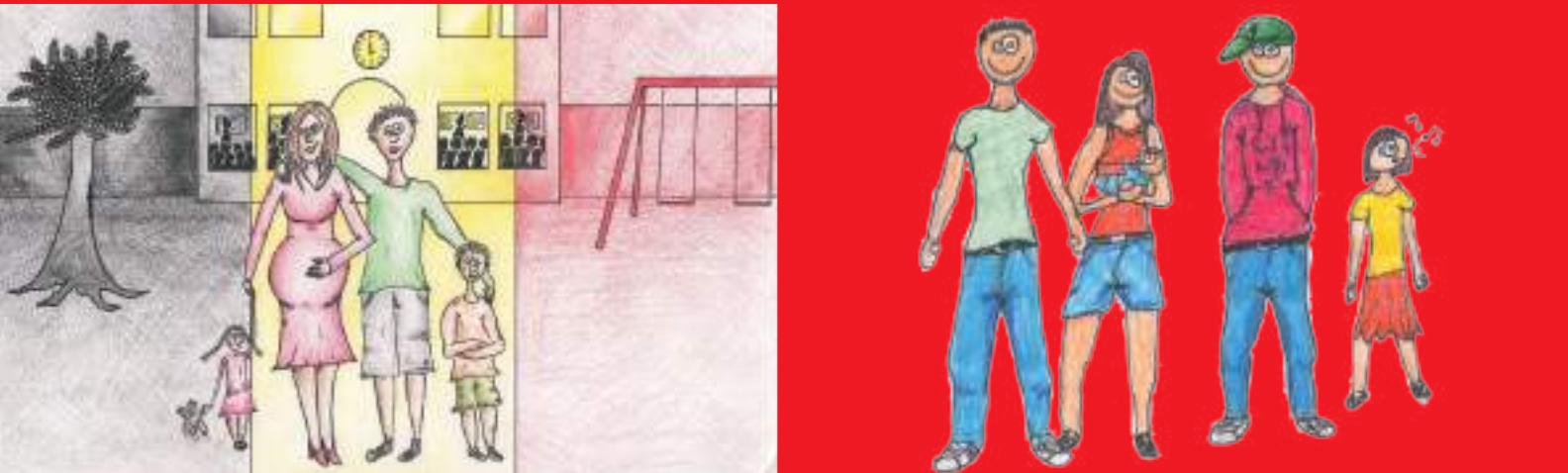
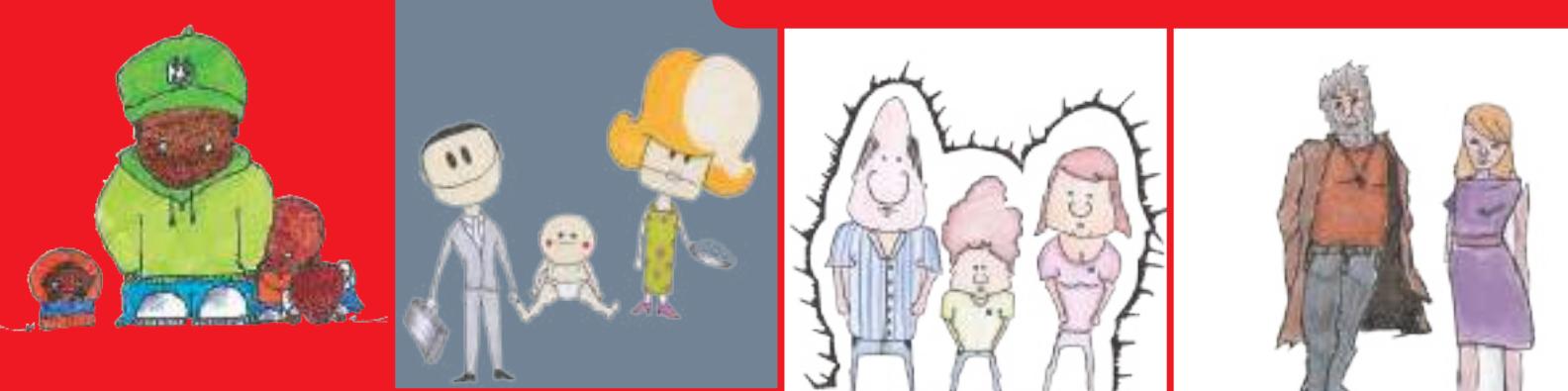
La Croix-Rouge de Belgique se réserve tous les droits d'utilisation ou de reproduction du contenu et des illustrations pour une finalité autre que celle de l'information du public visé.

Editeur responsable : D. Sondag-Thull, rue de Stalle 96, B-1180 Bruxelles
© Croix-Rouge de Belgique - Réimpression 2015

Dans toutes les actions qu'elle mène (secours nationaux et internationaux, don du sang, action sociale de proximité, actions en faveur de la jeunesse, accueil des demandeurs d'asile, etc.), la Croix-Rouge de Belgique compte sur vous. Si vous souhaitez nous aider à aider ceux qui en ont besoin, contactez-nous.

www.croix-rouge.be

Merci.





مکتب در فدراسیون ولونی - بروکسل

کتابچه‌ای معلوماتی

برای والدین مهاجر

دری / فارسی



Projet Croix-Rouge de Belgique - Fonds Européen pour les Réfugiés.
Relu et corrigé par la Direction des Ressources Humaines.

Traduit dans les langues suivantes :
Anglais, Russe, Arabe, Farsi, Serbo-Croate, Albanais, Pachto.



F.E.R.

Fonds Européen pour les Réfugiés

Ce document a été réalisé avec l'aide financière de l'Union Européenne. Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité de la Croix-Rouge de Belgique, Communauté francophone, et ne peut en aucun cas être considéré comme reflétant la position de l'Union Européenne.



Avec la collaboration de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

CROIX-ROUGE
de Belgique 

www.croix-rouge.be